

# JUVENES TRANSLATORES TRANSLATION CONTEST 2011

## Instructions

*On this page - fill in the details in the box below in **block capitals**.*

*On the following pages - write your translation, using the lines provided and staying within the frame. On each page, fill in the fields at the top (school registration number, pupil's database number) and the page number (number of the page / total number of pages).*

Source language: GERMAN	Target language: ENGLISH
Country: UNITED KINGDOM	
Registration number of school: 902 Pupil's number from database/confirmation email: 608	
Name of school: KENDRICK SCHOOL, READING	
Pupil's name: THEODORA BRADBURY	

Registration number of school: 902.....

Pupil's database number: 608.....

Translation: Dringend gesucht: Entscheidungshilfe für die Zukunft  
 Wanted: Advice on ~~my~~ the future

Dear Anna,

Well, I got my A-levels! What I should do now, though, I still have no idea. My parents don't expect me to start studying straight away; they say that the most important thing is for me to find my own path. To be honest, I'm torn between my passion for archaeology - which fascinated me even <sup>when I was little</sup> ~~as a child~~ - and the <sup>perhaps</sup> more sensible decision to study law - which my ~~dad~~ <sup>big</sup> brother is urging me towards.

Really, all I want to do is break out of my everyday <sup>praxis</sup> ~~present~~ life, and immerse myself in a totally new world. Perhaps then I'll have more of an <sup>idea</sup> ~~answer~~ how my future should look.

Oh And then yesterday, what should fall into my lap but a brochure about the European Voluntary Service! I think

Registration number of school: 902.....

Pupil's database number: 608.....

this could be exactly the thing for me! The EVS, supported by the European Commission, offers the chance to work for up to <sup>a</sup> year with a charitable organisation in another European country. That means that at the same time, you can do something really meaningful, gather practical experience, improve your language skills - or even learn a new language - and get to know another country and culture far more closely than would be possible during a holiday. The reports in the brochure on volunteers' experiences are really informative and show what diverse possibilities are <sup>on offer</sup> <sup>to participants</sup>. One boy looked after disabled children in a Greek little creek town; a girl who, to her credit, was already active in the Red Cross at home, gave first-aid courses at an English school; one boy even participated in the preparation ~~of~~ the Arctic Winter Games

Registration number of school: 902.....

Pupil's database number: 608.....

in Greenland.....

All the EVS participants report enthusiastically on how <sup>significant</sup> ~~important~~ the experience was for them, what valuable insights into ~~their~~ unknown areas of life they gained, and what interesting encounters they ~~were~~ <sup>got</sup> able to have. And at the end of it, you get a 'Youthpass', which records exactly where you were and what you did, and which ~~will~~ <sup>would definitely</sup> look good on later applications.....

Now, Anna darling, I'm asking you as my godmother and as my experienced, most favourite aunt: what do you think of it all? Should I apply for the European Voluntary Service?.....

Love and kisses,

Laura.....